

Le point colmarien

#263

DÉCEMBRE
2018
COLMAR.FR

À LA UNE

La magie de Noël à Colmar :
authentique et conviviale

EXCLUSIF !

VOTRE COUVERTURE
EN RÉALITÉ AUGMENTÉE



DOSSIER

Coopération
transfrontalière :
Colmar en action

FOCUS

Colmar eSport show :
une première côté
jeux vidéo !

CULTURE

Salle Europe :
pour ses cinq ans, le quartier
se donne en spectacle !

Vialis

TV INTERNET TÉLÉPHONIE FIXE ET MOBILE

MA TÉLÉ EST PARTIE
CHEZ VIALIS...
POUR LA NOUVELLE
OFFRE TV !

PROMO

1 MOIS OFFERT
POUR TOUT NOUVEL
ABONNEMENT
TV, INTERNET, TÉLÉPHONIE FIXE
JUSQU'AU 28/12/2018

telecoms.vialis.net

*Offre promotionnelle « 1 mois d'abonnement offert » valable du 05/11/2018 au 28/12/2018, réservée aux nouveaux clients et clients particuliers titulaires d'un tarif individuel et résidant sur la zone de desserte de Vialis (Colmar, Horbourg-Wihr, Ingersheim, Turckheim et Sundhoffen). Les détails de l'offre, frais de mise en service, tarifs TTC mensuels des offres TV, Internet et Téléphonie ainsi que les modalités de l'offre promotionnelle sont consultables sur vialis.net ou à l'accueil de Vialis. L'offre VialisSim est exclue de l'offre promotionnelle. S.A.E.M au capital de 25 150 000 € - 10 rue des Bonnes Gens à Colmar - RCS COLMAR 451 279 848 - TVA Intracommunautaire FR.60451279848.

f Vialis Colmar

IA 68
L'IMMOBILIER AUTREMENT



MERCI !



www.ia68.fr

164 C rue du Ladhof - 68000 COLMAR



**ISOLATIONS
RAUSCHMAIER SAS**

Un spécialiste depuis 1950

22 rue de Houssen - 68000 COLMAR

Tél. 03 89 21 67 67

www.isolations-rauschmaier.fr

- Isolations extérieures de façades
- Bardages
- Ravèlement de façades
- Isolation caves et greniers
- Isolations des tuyauteries (CALORIFUGEAGE)
- Projection de laine de roche pour traitement coupe-feu - thermique - acoustique



Bardage



Isolation Extérieure



Calorifugeage



Projection

DEVIS GRATUIT



Qualifications nationales isolations: Qualibat EFF4/CA7
3811 - 6121 - 7112 - 7132 - 7141 - 7142 - 7143 - 8611



VOTRE LIEU DE VIE AU CŒUR DU VIGNOBLE

LES TERRASSES
DU MANDELBERG



VILLAS SUR LE TOIT - APPARTEMENTS F3 ET F2 - PRESTATIONS RAFFINÉES

LAVILLASURLETOIT
ATTIQUE - DUPLEX

03.89.23.67.68

ARMINDO HABITAT
CRÉATEURS D'ESPACES DE VIE

armindo-habitat.fr



*Bonnes fêtes de fin d'année
et beaucoup d'espoir
pour 2019.
Bien sincèrement*



Édito du Maire

Gilbert MEYER

Maire de Colmar

Président de Colmar Agglomération

*En cette fin d'année 2018,
les événements se succèdent...
alimentant l'image de cette ville
en mouvement permanent
qu'est Colmar.*

Salon international du tourisme et des voyages (SITV) et Festival du livre en novembre ...

Ces deux manifestations rassemblent à elles seules plus de 50 000 personnes... Malgré leurs vocations a priori dissemblables, leur proximité dans le calendrier n'est pas fortuite : un livre devient, dès qu'on l'ouvre, une œuvre de liberté, un carrefour entre réel et imaginaire. Le livre permet donc aussi de voyager d'une berge à l'autre de notre propre vie. Il est l'occasion d'une trêve, d'un voyage intérieur.

Quant au SITV, il aura démontré une fois encore la force d'attractivité exercée par la Ville de Colmar et son agglomération, notamment auprès des investisseurs privés. Ainsi, selon une étude menée par l'Observatoire régional du tourisme d'Alsace, Colmar Agglomération se classe en 2^e position dans la Région Grand Est, avec près de 29 M€ d'investissements annuels !

... suivis de l'ouverture des marchés de Noël

Deux innovations majeures cette année : la création d'un marché gourmand, place de la Cathédrale (en collaboration avec l'Union des métiers et des industries de l'hôtellerie) et la mise en œuvre des premières animations lumière.

Celles-ci viendront révéler avec subtilité et nuances la profondeur et la dentelle de notre architecture patrimoniale. À terme, une trentaine de sites répartis sur l'ensemble des quartiers colmariens bénéficieront de ce plan « lumière » porté par les technologies les plus modernes.

Colmar Agglomération fête ses 15 ans...

L'âge de l'adolescence, l'âge où tous les espoirs sont encore permis. Madame Caroline Cayeux, Présidente de Villes de France, présidera la cérémonie d'anniversaire le 6 décembre prochain. Celle-ci sera l'occasion de mesurer le chemin parcouru ensemble et de nous projeter vers l'avenir avec, toujours, ce triple objectif : placer le citoyen au cœur de nos projets en termes de services, favoriser l'essor économique de notre territoire et préserver durablement notre richesse environnementale. Poursuivons dans cette voie, elle est garante de notre réussite au service des habitants de l'agglomération.



LE CONSEIL MUNICIPAL

**Prochain conseil municipal :
17 décembre 2018 à 18h30**

À suivre en direct sur colmar.tv,
sur la page Facebook de la Ville
et sur TV7

Bientôt 2019 !

À l'occasion du dernier numéro du « Point » en 2018, je veux adresser mes vœux, à toutes et à tous, pour un joyeux Noël et une très bonne année 2019.

Souhaitons-nous une foi solide, envers et contre tout, en un avenir heureux grâce à notre travail et à notre engagement collectif citoyen. Vous pouvez compter sur mon total engagement à cet effet.

SOMMAIRE

05

À LA UNE

La magie de Noël à Colmar : authentique et conviviale



10

ÉCONOMIE

Convention « Plato » Grand Est : attention, ça tourne !

13

DOSSIER

Coopération transfrontalière : Colmar en action

16

SPORT

Colmar, ville étape du Tour de France 2019 !

18

RETOUR EN IMAGES

Les événements colmariens en photos

21

FOCUS

Colmar esport show : une première côté jeux vidéo !

24

ASSOCIATIONS

L'école buissonnière : un bouquet de liberté...

25

CULTURE

Pour les cinq ans de la Salle Europe, le quartier se donne en spectacle !

26

CULTURE

Nuit de la lecture : c'est le 19 janvier !

28

TRIBUNE

29

LE MAIRE VOUS INVITE

Le Maire a rencontré

30

HISTOIRE

Le temple Saint-Matthieu : incontournable !

31

GASTRONOMIE

Un chef : une recette

32

AGENDA

L'agenda de vos sorties

EXCLUSIF !
VOTRE COUVERTURE EN RÉALITÉ AUGMENTÉE



- 1 Téléchargez l'application "SnapPress"
- 2 "Scannez" la couverture
- 3 Découvrez les contenus enrichis

colmar and you
Retrouvez le Point colmarien dans l'appli Colmar & vous

MAIRIE PRATIQUE

HORAIRES DE LA MAIRIE

Mairie de Colmar

Ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30
Permanence le vendredi, jusqu'à 19h (pour l'état civil)

Antenne ouest (annexe)

Ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

COORDONNÉES DE LA MAIRIE

Mairie de Colmar

1 place de la mairie
BP 50528 - 68021 Colmar Cedex
Tél. 03 89 20 68 68 - Fax 03 89 23 97 19

Antenne ouest (annexe)

5A rue de Zurich - 68000 Colmar
Tél. 03 89 79 51 93 - Fax 03 89 20 67 04

Centre communal d'action sociale - CCAS

11 rue étroite
Tél. 03 89 20 68 21
Ouvert de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30



LE POINT COLMARIEN N°263

Mairie de Colmar
Direction de la communication
1 place de la mairie
BP 50528 - 68 021 Colmar Cedex
Tél . 03 89 20 67 53
ISSN 0767-9041

› **Directeur de la publication**
Yves Hemedinger

› Rédacteur en chef

Sylvie Maurutto,
sylvie.maurutto@colmar.fr

› Rédacteur en chef adjoint print

Caroline Masson,
caroline.masson@colmar.fr

› Rédacteur en chef adjoint numérique

Frédéric Macler,
frederic.macler@colmar.fr

› Rédaction

Caroline Masson, Emilie Monnin, Marion Morant

› Photographies

Direction de la communication, archives municipales, Pictural, Sylvie Petittedemange, Patrick Bogner

› Créations graphiques

Lise Cornière

› Publicité

Caroline Masson,
caroline.masson@colmar.fr

› Maquette

Maetva

› Impression

Freppel Edac

› Tirage

36 700 exemplaires sur papier recyclé

› Distribution

Direction de la communication

La magie de Noël à Colmar : authentique et conviviale



Atmosphère intime et chaleureuse pour notre ville d'art et d'histoire dont le patrimoine exceptionnel sert d'écrin à la fête ! De quoi se laisser séduire, et séduire encore, année après année...

Pour cette édition 2018, l'office de tourisme et la Ville ont concocté un paquet de nouveautés. S'il n'est pas question de toucher au cœur du marché de Noël, un petit nouveau (marché) se glisse cette année au programme. Des animations lumière innovantes habilleront également les bâtiments.





La magie de Noël à Colmar : authentique et conviviale



Émerveillement et émotions

Les traditions de Noël sont, on le sait, bien vivantes en Alsace. Depuis des siècles, la région vit au rythme de l'Avent, période qui débute le quatrième dimanche avant Noël. Le temps s'arrête soudain et l'on entre dans une autre dimension, celle de l'émerveillement et de l'émotion. On est à Colmar, ville d'art et d'histoire, dont les maisons à colombages se nichent entre les collines du vignoble et la plaine du Rhin.

Invitant à la fête, la succession des décors et des lumières entraîne le promeneur dans les rues piétonnes du Vieux Colmar, à la découverte de ses six marchés de Noël. Celui de la **place des Dominicains**, au pied de l'église du même nom (14^e siècle) et dominé par ses magnifiques vitraux illuminés dès le début de la nuit, revêt une dimension toute « spirituelle ». Le marché de la **place de l'Ancienne douane** est quant à lui orienté vers une offre multiple et variée. **À l'intérieur du Koïfhus** – le célèbre bâtiment illustrant à

l'origine le poids économique et social de la ville – s'est installé un troisième marché de Noël, qui présente dans ses salles d'apparat (dont la prestigieuse salle de la Décapole) l'artisanat d'art ancien ou contemporain de notre région dans un joli cadre médiéval. **Le marché de la place Jeanne d'Arc** offre une sélection de produits du terroir à déguster sur place ou à emporter, d'objets et de cadeaux artisanaux, tandis que, dans le quartier pittoresque de la **Petite Venise**, les enfants trouveront de nombreux cadeaux, douceurs et animations. **En 2018, un nouveau « village » entièrement dédié au régal de vos papilles ouvrira ses portes place de la Cathédrale.**

Fière d'avoir été élue « **troisième meilleur marché de Noël d'Europe** » par Best destination, et « **deuxième meilleur marché de Noël d'Europe** » en 2017 par ses visiteurs, (donc premier marché de Noël de France !), Colmar sait chaque année donner l'envie à ces derniers... de revenir l'année suivante !

Nouveauté 2018 : un marché gourmand aux portes de la Cathédrale...



*Un nouveau marché de Noël à Colmar
pour gourmands et gourmets !*

Pour les fêtes de fin d'année, Colmar se dote d'un sixième marché, tout en saveurs celui-là. Un nouveau village entièrement consacré à vos papilles, qui ne pourront qu'y trouver leur bonheur... Dix maisonnettes pour autant de chefs maîtres-restaurateurs bien décidés à vous concocter des mets divins : de l'entrée au dessert, des huîtres aux spécialités alsaciennes, vous trouverez de quoi emporter, chez vous, de délicieuses saveurs. À moins que vous ne préfériez vous régaler sur place grâce aux mange-debout installés pour l'occasion ? Entre amis ou en famille : une étape, en tout cas, à ne pas manquer ! Ne ratez pas non plus les shows culinaires, qui se tiendront trois jours par semaine (mercredi, vendredi et samedi) au centre du marché. Des chefs de renom n'auront alors d'autre objectif que de vous en mettre plein la vue... et les sens !

Déjeuner, apéro ou dîner : le marché gourmand sera ouvert du 23 novembre au 30 décembre, tous les jours de 10h à 22h, et jusqu'à 23h les vendredis et samedis.

Tous les mardis, des surprises seront réservées aux Colmariens !

Un manège dans l'esprit de Noël y sera également installé pour le plaisir des plus jeunes.



Colmar : magiques lumières, par tous et pour tous !

Si l'on parle de « magie de Noël » à Colmar, c'est qu'il y a vraiment de quoi ! La Ville est bien sûr de la partie pour mettre en place de fabuleux décors. Mais commerçants et particuliers rivalisent également d'imagination, déployant des créations originales qui – il faut bien le dire – sont chaque année plus belles...

Des animations lumière sur les façades

La Ville est loin de se reposer sur ses acquis : afin de continuer d'attirer, de surprendre et de faire rêver, elle a décidé d'investir dans un époustouflant plan d'animation lumière. Plus de 20 sites se verront ainsi sublimés par des jeux de lumières colorées...

À découvrir absolument !



Plan d'animation lumière : devenez mécène !

Le mécénat est un « soutien matériel apporté, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général ».

Le mécénat donne droit en France à une réduction d'impôt égale à 60% du montant des dons dans la limite de 5% du CAHT, lorsque l'entreprise est assujettie à l'impôt sur le revenu ou à l'impôt sur les sociétés. Lorsque la réduction dépasse la limite ainsi fixée, elle peut être reportée sur les 5 exercices suivants.

mecenat-plan-lumiere@colmar.fr
03 89 20 68 37



*L'artiste Maxime Ivanetz a œuvré pour
embellir les cabanes du marché gourmand*



Q ZOOM SUR...

La patinoire de Noël



Au programme

Savourez les petits plaisirs des fêtes ! Comme chaque année, la place Rapp à Colmar accueillera la célèbre patinoire de plein air : 800 m² de glace pour découvrir ou redécouvrir les joies de la glisse ! Autour d'elle, de multiples attractions.

Patinoire place Rapp

Tarifs : entrée 1,50 € - location des patins 1,50 € - casier 1 €
Ouverture : du lundi au jeudi : 14h-19h (hors congés scolaires) et 11h-19h (congés scolaires, du 24 au 31 déc. 2018, dont le 25 déc.).
Du vendredi au dimanche : 11h-20h, dont le 23 nov. Exceptions : lun. 24 déc. veille de Noël : 11h-17h – lun. 31 déc. réveillon : 11h-17h.

Les manèges

Place Rapp, découvrez la chenille de Noël pour une féérique et étourdissante promenade ! Quant au splendide manège 1900 – vous le connaissez sans doute ! – il ravit toujours les plus petits... pendant que le « carrousel bar » vous permet une pause originale.

Les animations de la patinoire de Noël :

- **mercredi 5 décembre à 16h30** : visite du Saint Nicolas
- **mercredi 19 décembre à 16h** : tempête de neige
- **vendredi 21 décembre de 20h à 22h** : soirée fluo
- **dimanche 23 décembre à 16h30** : visite du père Noël



Que faire de son sapin après les fêtes ?

Attention ! Il n'y a plus de collecte organisée sur la voie publique. La présence de nombreux arbres sur les trottoirs, et parfois sur la route, posait en effet trop de problèmes de sécurité. Les Colmariens sont donc invités à venir déposer leurs sapins dans trois lieux identifiés. La collecte se déroulera du 7 au 14 janvier 2019.

- parking du stade nautique
- parking du Grillen
- parking des bus Lacarre



Noël à Colmar pratique



Marchés de Noël : les horaires

Du vendredi 23 novembre au dimanche 30 décembre 2018, de 10h à 19h (22h marché gourmand), et de 10h à 20h (23h marché gourmand) les vendredis et samedis.

Sécurité : zone piétonne élargie

Du 23 novembre au 30 décembre, l'accès au centre-ville de Colmar sera fermé à tous les véhicules pour des raisons de sécurité, afin de faciliter l'accès aux marchés de Noël de Colmar pour les visiteurs. Du lundi au jeudi : de 11h à 19h ; du vendredi au dimanche : de 10h à 20h.

Ouverture des commerces les dimanches

Profitez de l'ouverture des commerces les dimanches pour faire vos achats en toute tranquillité. Sont concernés les dimanches 9, 16, 23 et 30 décembre.

Toilettes publiques

Des toilettes publiques supplémentaires, plus fonctionnelles et sobres, seront installées pour répondre à l'accroissement du nombre de visiteurs. De nouveaux blocs de toilettes mobiles seront notamment installés place de la Cathédrale, place du marché aux fruits et place Jeanne d'Arc.

Appréciez la magie de Noël avec nos solutions de stationnement !

Les navettes gratuites P+R les week-ends des marchés de Noël

Au départ du Parc des expositions (avenue de la Foire aux vins), un parking-relais (P+R) gratuit sera mis en place les samedis et dimanches. Des navettes vous déposeront toutes les dix minutes à deux pas des marchés de Noël, à l'arrêt Saint-Éloi (rue Saint-Éloi). Elles vous ramèneront bien entendu ensuite, après votre visite, au parking du Parc des expositions !

Allô TRACE : 03 89 20 80 80 – www.trace-colmar.fr

Réseau bus, spécial « dimanches commerces ouverts »

Pour vos préparatifs de fin d'année, laissez-vous transporter ! En plus du réseau Trace habituel, des bus supplémentaires circuleront pour vous permettre de profiter de la magie de Noël en toute tranquillité. Vous pourrez ainsi accéder facilement, les dimanches 9, 16 et 23 décembre, à l'ensemble des commerces ouverts ces jours-là !

Allô TRACE 03 89 20 80 80 – www.trace-colmar.fr



Les parkings en ouvrage

Tous les usagers profitent d'une heure gratuite de stationnement dans les parkings en ouvrage : Mairie, Rapp, Saint-Josse et Gare-Bleyle... et de trois heures au parking souterrain Lacarre (le parking en silo est gratuit, quelle que soit la durée du stationnement dans la journée). Ces parkings sont situés à moins de 10 minutes à pied du centre-ville, ce qui constitue un atout de proximité n'ayant guère d'équivalent dans les autres villes de l'importance de Colmar. De plus, **le parc « Saint-Josse »** propose des tarifs dégressifs à partir de deux heures de stationnement. **Le parc « Gare/Bleyle »** applique également des tarifs avantageux pour tous. Il s'agit de satisfaire une clientèle « occasionnelle » (clientèle gare) de plus en plus importante ainsi que des utilisateurs de proximité en recherche d'un stationnement couvert et sécurisé.

Une convention pour une offre locative renouvelée dans le cadre du renouvellement urbain !



Dans le cadre du programme « Action cœur de Ville », Gilbert Meyer (Maire de Colmar), Lucien Muller (1^{er} Vice-président de Colmar Agglomération) et Bruno Arcadipane (Président d'Action logement groupe), ont signé une convention opérationnelle le 25 octobre dernier.

Contexte

Suite à la signature le 23 août dernier de la convention « Action Cœur de Ville », Action Logement, la Ville de Colmar et l'Agglomération ont souhaité préciser leur intervention commune par la signature d'une convention opérationnelle spécifique.

Action Logement (financier principal de l'Agence nationale de rénovation urbaine) s'est engagé avec l'État, sur la période 2018-2022, à financer la rénovation immobilière des centres des villes moyennes : l'objectif est d'appuyer les collectivités locales porteuses d'un projet de redynamisation de leur centre et de rééquilibrage de leur tissu urbain et péri-urbain, dans le cadre d'un projet global économique et d'aménagement.

La Ville de Colmar, Colmar Agglomération et Action Logement ont ainsi convenu de définir les conditions d'une intervention commune visant à favoriser la restructuration, inclus dans le périmètre d'Opération de revitalisation de territoire (ORT). Le but est d'y développer une offre locative d'habitat et de commerce renouvelée, dans le cadre du projet global de transformation porté par la collectivité.

Intervention d'Action logement dans le projet de renouvellement urbain du quartier Bel'Air-Florimont

Principal financeur des programmes de l'ANRU, Action Logement et son opérateur DOMIAL interviennent directement dans le projet de renouvellement urbain du quartier Bel'Air-Florimont. L'objectif d'Action Logement est de favoriser la mixité et la diversité de l'habitat en attirant là une population nouvelle de salariés, et de réduire ainsi les inégalités dans les Quartiers prioritaires de la politique de la Ville (QPV) :

Réservation de logements

Action Logement bénéficie de 37 logements sur l'ensemble des logements sociaux neufs et réhabilités par Pôle Habitat, dans le cadre du programme.

Construction de logements

DOMIAL, filiale du groupe Action Logement, bénéficie d'une partie des terrains de la cité Florimont pour construire environ 40 logements en accession à la propriété. Ces terrains seront cédés à l'euro symbolique par Pôle Habitat.



Dans le cadre du programme de renouvellement urbain du quartier Bel'Air-Florimont, DOMIAL construira une quarantaine de logements en accession à la propriété, à l'emplacement de l'actuelle cité Florimont.

Convention « Plato » Grand Est : **attention, ça tourne !**

« Il faut tirer vers le haut le plan culturel. Et le cinéma est la culture la plus populaire auprès des jeunes et des moins jeunes. »

Gilbert MEYER
Marie de Colmar



À travers la convention « Plato », établie pour la période 2018-2021, la Ville de Colmar intègre le réseau de collectivités déployé par la Région et l'Agence culturelle Grand Est pour développer l'attractivité et l'équilibre territorial des tournages (cinéma et audiovisuel). **Le réseau Plato de la région est le seul de ce type en France. Il a été mis en place afin de favoriser les tournages en proposant des conseils aux collectivités territoriales pour leur permettre d'accueillir ces derniers dans les meilleures conditions.**

Colmar compte déjà, à son actif, sept tournages cette année, dont l'émission chinoise de télé-réalité *Chinese restaurant* et le film de Pierre Arditi *Meurtre à Colmar*. Avant la

fin de l'année, *Les Murs du souvenir*, téléfilm réalisé pour France 3 par Sylvie Ayme, aura pour cadre le chef-lieu du Haut-Rhin. Une production italienne s'installera ensuite

dans notre ville pour y tourner un film avec un acteur qui serait « le pendant de Dany Boon en France ».

Montagne verte : **des places de stationnement fleurissent sous terre...**

Les travaux liés à la réalisation du parking souterrain de la Montagne verte ont débuté le 1^{er} octobre. Ils s'achèveront au mois de novembre 2019, avec à la clé une nouvelle offre de stationnement (705 places). Celle-ci sera couplée à un parc urbain arboré de 1,5 hectare accompagnant les rives de la Lauch, en continuité de la coulée verte existante.

Le parc de stationnement sera ouvert 24h/24 et constituera une sorte de parvis pour les équipements alentours. Les



usagers potentiels sont multiples : habitants du centre-ville, clients des commerces du centre-ville, visiteurs, usagers du complexe sportif de la Montagne verte ou du Pôle média-culture Edmond Gerrer, clients du Marché couvert et des marchés hebdomadaires, etc.

Un système d'abonnement et de concession à long terme sera mis en place. À l'instar des autres parkings en ouvrage de la Ville de Colmar, le parking souterrain de la

Montagne verte sera payant et géré en régie par du personnel municipal.

Les répercussions de ce projet en matière de déplacement doux iront bien au-delà du périmètre de la Montagne verte : l'aménagement en question permettra en effet la suppression ultérieure des 102 emplacements de la place de la Cathédrale, favorisant ainsi la piétonisation progressive de l'hypercentre.

du 23 novembre au 30 décembre 2018

Colmar

2ND EUROPEAN BEST CHRISTMAS MARKETS

La Magie de Noël



Marketa Macudova
Créatrice de pain d'épices à Colmar

www.noel-colmar.com
Colmar tourisme : +33 (0)3 89 20 68 92



Colmar tourisme - L'Alsace essentielle
PAYS DE COLMAR 90



Vialis



3rd EUROPEAN BEST DESTINATIONS 2018

Coopération transfrontalière : Colmar en action



L'Europe : vaste sujet de réflexion... et généreuse source de satisfaction ! Si tous ne partagent pas le même enthousiasme à son sujet, il n'en reste pas moins vrai que c'est grâce à elle que nous vivons désormais dans un espace de paix : l'Union Européenne nous a offert 70 années sans conflits avec nos voisins... et cela représente la période de paix la plus longue dans l'Histoire de nos pays respectifs ! Si son rôle fut déterminant dans la réunification d'un continent divisé par la guerre froide, l'on constate également nombre d'avancées au plan politique comme économique. Elle continue, chaque jour, de nous questionner...

Colmar accueillait ainsi, en octobre dernier, le 63^e Congrès annuel de la Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe (FAFA).

Pendant quatre jours, plus de 300 participants ont travaillé autour du thème « les jeunes et l'Europe de demain ». Un forum intergénérationnel ainsi que des ateliers ciblés au sein desquels ont été présentées les réalisations concrètes de la coopération transfrontalière dans la région du Rhin Supérieur, ont permis d'approfondir ce thème.

Bien des objectifs, portant notamment sur des **questions sociales et culturelles**, restent évidemment à atteindre. L'Europe doit donc demeurer, pour nous tous, un travail de construction impliquant toutes les réalités de la vie quotidienne. En tant que membres fondateurs, la France et l'Allemagne ont constamment montré la voie.

La nécessité pour nos deux pays de coopérer et d'agir ensemble au niveau européen n'a d'ailleurs jamais été aussi forte qu'aujourd'hui. Faire face aux **défis politiques** – terrorisme, populisme, incertitudes sur la scène internationale, mais aussi Brexit et crise des réfugiés – exige un front uni. Il en va de même pour les **défis d'ordre économique**. Le chômage des jeunes et les divergences socio-économiques croissantes doivent par exemple être combattus avec d'autant plus de force que le monde est désormais multipolaire. Mais il est certain qu'il nous faut rendre nos procédures plus rapides et efficaces.

C'est en cela – entre autres – qu'il semble impératif de **favoriser les échanges** tels que ceux organisés par le Cercle franco-allemand de Colmar et du Centre-Alsace ! Compréhension mutuelle, création d'une multitude d'opportunités pour maintenir un excellent niveau de dialogue, etc. : **en réfléchissant ensemble, en discutant et en construisant à plusieurs et ce, quelle que soit l'échelle considérée, on peut effectivement faire bouger les choses...**

Les actions mises en place par la Ville de Colmar

Eurodistrict Region Freiburg / Centre et Sud Alsace.



Formé par la Région de Freiburg, le Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald, le Landkreis Emmendingen, Mulhouse Alsace Agglomération, le Pays Rhin-Vignoble-Grand Ballon, le Grand pays de Colmar et le Pays de l'Alsace centrale, il a pour ambition, depuis 2004, de tisser des liens entre citoyens de notre région transfrontalière. Mentionnons pour exemple un programme d'échange mis en place avec l'Association régionale pour l'initiation à l'environnement et à la nature en Alsace : « Klasse, la Nature », qui vise à favoriser les échanges entre les établissements scolaires des deux côtés du Rhin. Pour l'année scolaire 2018-2019, l'échange concerne des classes de CM2 de l'école Serpentine de Colmar et de l'école Schönberg de Freiburg...

Triangle

Il y a deux ans, Colmar accueillait cet organe de coopération entre le Cercle franco-allemand de Colmar et les deutsche-französische Gesellschaften de Freiburg et Baden-Baden, en présence des représentants de ces Villes.



Infobest

Cette structure transfrontalière au service de la vie quotidienne des habitants a notamment permis de mener une action exemplaire avec la création d'un « groupe d'intervention retraite », entre 2013 et 2017. Sur cette période, une nouvelle loi allemande sur l'imposition des retraites a généré un afflux massif de demandes d'aide de la part des retraités français concernés. La mise en place de cette structure a permis à 15 000 retraités de trouver des réponses... L'investissement de la structure Infobest a également donné lieu à un accord entre les deux pays pour simplifier, dorénavant, les démarches des « nouveaux » retraités concernés.

Le Grand pays de Colmar



Il soutient notamment la ligne renforcée de bus Colmar-Breisach. Pour faciliter les déplacements des habitants des deux rives du Rhin et dans une démarche éco-responsable, le Grand pays de Colmar et Colmar Agglomération assurent une aide financière aux dessertes de bus supplémentaires mises en place pour proposer des horaires réguliers reliant Colmar à Breisach, puis Freiburg par le train.

Colmar et le jumelage avec Schongau, en Bavière, depuis 1962

La bourse d'échanges d'emplois d'été pour les jeunes étudiants a permis, depuis 2016, à trois jeunes Français et trois jeunes Allemandes de pratiquer la langue du voisin tout en découvrant la vie en entreprise. La Ville de Colmar soutient financièrement l'association « Les Amis du jumelage », qui propose des échanges culturels (semaines de langue) ou sportifs (randonnées pédestres ou cyclistes). À noter, une particularité importante pour le jumelage : les villes de Colmar, Schongau (D), Lucca (I), Sint Niklaas (B) et le District du Vale of White Horse, sont toutes jumelées entre elles... et forment une étoile.

Réseau des villes du Rhin supérieur

Colmar est membre d'un réseau de grandes villes faisant partie de l'espace qui s'étend de Bâle à Karlsruhe sur les trois pays riverains du Rhin. Leurs représentants se rencontrent régulièrement afin de partager leurs expériences et de traiter les aspects plus spécifiques du développement des agglomérations urbaines.

Accueil de « Renergie » à Colmar

Cette association de Kempten (Bavière) présente des exemples d'utilisation d'énergies alternatives (chaudière à bois, réseau de bus au gaz).

Les membres de cette association ont ainsi pu découvrir la flotte de bus au gaz de la TRACE, société pionnière en la matière, et les installations du centre de valorisation énergétique de la SCCU, réalisant ainsi un autre type d'échange d'expériences.

Adhésion à la Regio TriRhena



L'association RegioTriRhena est une plate-forme d'économie mixte, au sud du Rhin Supérieur, qui regroupe le Haut-Rhin, le Sud Bade et la Suisse du nord-ouest, afin de renforcer la position et l'identité de l'espace géographique RegioTriRhena en vue d'une meilleure compétitivité. Son activité principale consiste à mettre en réseau l'ensemble des acteurs de la région trinationale. Les membres de cette association sont les chambres de commerce et d'industrie des trois régions transfrontalières, les universités, l'aéroport de Bâle-Mulhouse, Freiburg, Colmar depuis 2008, Colmar Agglomération à partir de 2019, le Département du Haut-Rhin, le Landkreis Breisgau Hochschwarzwald, etc.

Projet « Ville Vie Vacances » du centre socioculturel Europe. En juillet 2018 a été proposée, à une vingtaine de jeunes (14-16 ans), une semaine sur le thème du développement durable à Freiburg et en Forêt-Noire.



Partenariat avec Breisach am Rhein

Dans le cadre des animations été organisées par Colmar Agglomération, un séjour d'une semaine en centre de loisirs sans hébergement, à Breisach et à Colmar, est proposé à une quinzaine de jeunes (dont six français) de 11 à 12 ans.

Q ZOOM SUR...

Cercle franco-allemand



Le Cercle franco-allemand de Colmar et du Centre-Alsace est une association ayant pour objectif de favoriser les échanges culturels entre la France et l'Allemagne. Des moyens multiples sont mis en œuvre dans ce cadre pour intensifier les échanges culturels et les rencontres amicales de part et d'autre du Rhin, afin de permettre à chacun d'entre nous de mieux comprendre ses voisins européens.

Le Cercle franco-allemand de Colmar et du Centre-Alsace a notamment organisé le 63^e Congrès annuel de la Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe à Colmar en octobre dernier. Une coopération transfrontalière vivante existe ainsi entre les trois Cercles franco-allemands de Baden-Baden, Colmar et Fribourg.

www.cercle-franco-allemand-alsace.fr



Colmar, ville étape du Tour de France 2019 !

Colmar accueillera, en juillet 2019 et pour la quatrième fois depuis 1997, une étape du Tour de France ! Cela fera alors dix ans que l'allemand Heinrich Haussler y aura remporté sa victoire d'étape... Les 176 coureurs, répartis en 22 équipes et accompagnés de 4 500 personnes et de près de 2 400 véhicules, rallieront Colmar au départ de Saint-Dié-des-Vosges lors de la cinquième étape prévue le 10 juillet 2019.



« Je me réjouis, avec toutes les Colmariennes et tous les Colmariens, que la Ville de Colmar ait été retenue pour la quatrième fois depuis 1997 comme ville étape de cette épreuve légendaire. Elle vivra ainsi à nouveau au rythme des joies, des fièvres et des exaltations que l'arrivée fera naître... »

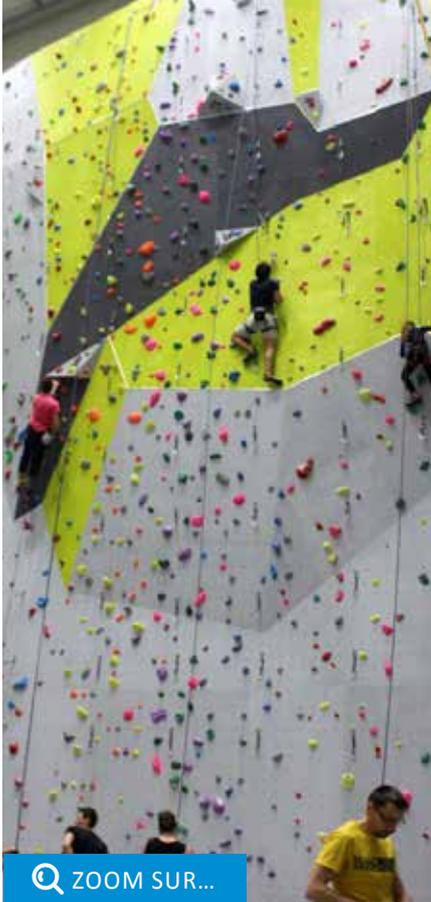
Gilbert Meyer, Maire de Colmar



La Tour de France à Colmar ? Ce fut aussi en 1931, 1949, 1955 puis 1957. Si, pour la cité de Bartholdi, 1931 coïncide avec la première organisation d'étape, on la trouve sur le parcours du Tour dès 1919. Suivront quinze autres passages, de 1920 à 1929, en 1932, en 1938, en 1948, en 1961 puis en 1964.

Quelques souvenirs ? Rappelons d'abord que le coureur régional Roger Hassenforder remporta par deux fois l'étape Metz-Colmar le 11 juillet 1955 et le 3 juillet 1957. Mentionnons aussi cette anecdote amusante : après 40 années d'absence du Tour à Colmar, son retour le 23 juillet 1997, salué par une foule impressionnante, fut marqué par la présence prémonitrice sur l'affiche colmarienne du futur vainqueur de l'étape, l'Australien Neil Stephens.

Troisième événement sportif mondial après les Jeux olympiques et la Coupe du monde de football, le Tour de France est une formidable opportunité de se faire connaître dans le monde entier : l'événement est diffusé dans près de 200 pays ! Mais au-delà du spectacle sportif qu'il offre en juillet, on trouve là un rituel qui fait partie intégrante de l'image et des traditions de notre pays.



ZOOM SUR...

Bloc & Wall : prenez de la hauteur

Bloc & Wall ? Une salle d'escalade inaugurée il y a quelques mois à Colmar... Ouverte tous les jours de la semaine, la plus grande salle d'escalade du grand Est. Avec une surface de grimpe avoisinant les 1 500 m² (qui sera portée à près de 1 800 m² dès janvier 2019), elle dispose d'un espace dédié aux petits enfants (à partir de 4 ans sous surveillance des parents) et aux parents, d'une structure de bloc dimensionnée pour le grand public, les familles, mais aussi les compétiteurs. Débutants comme plus confirmés peuvent grimper jusqu'à 15 mètres de hauteur, sur des voies allant du 5a au 8c.

Vous y rendre : 3 rue Jacques Daguerre



Gautier Supper

Le Colmarien de naissance Gautier Supper, aujourd'hui installé à Grenoble, est l'un des meilleurs grimpeurs du monde. Il cultive depuis toujours le même plaisir à grimper que ce soit en falaise, en compétition, ou en salle avec des amis. Cette passion combinée au plaisir du challenge lui a permis d'atteindre les plus hauts podiums mondiaux (championnats du monde, classement général de coupes du monde).

C'est avec la volonté de transmettre sa passion et de partager ses connaissances qu'il animera, dès 2019, des stages de perfectionnement pour grimpeurs à Bloc & Wall... mais aussi des sessions de motivation des personnels d'entreprise.

blocandwall.fr

Championnat de France de basket-ball lycées Excellence : les ballons à Colmar !



Le service régional de l'Union nationale du sport scolaire (UNSS) organisera, du 28 au 31 janvier 2019, le championnat de France de basket-ball Lycées Excellence à Colmar. Ce championnat regroupera les huit meilleures équipes filles et les huit meilleures équipes garçons de France et d'Outre-mer (en fonction des équipes qualifiées en phase inter-Académies). Chacune sera composée de douze joueuses/joueurs – dont un jeune coach – d'un ou deux accompagnateurs et d'un jeune arbitre. L'évènement sera suivi par une équipe de jeunes reporters issus de différents établissements scolaires de l'Académie de Strasbourg, dont le lycée Camille Sée.

Les élèves du collège Berlioz de Colmar issus de la section sportive scolaire de basket-ball formeront en majorité l'équipe des Officiels de table de marque sur le championnat, avec l'aide de leur professeur (M. Yannis Lefrang) ainsi que des formatrices dépêchées par la Ligue de basket-ball Grand Est et le Comité départemental de basket-ball 68.

Vous y rendre : les 29, 30 et 31 janvier 2019 à la Montagne verte, Pfeffel, Saint-Exupéry et Camille Sée. Ouvert au public et aux scolaires (gratuit).

Course à pied : les rendez-vous 2019



- **Championnat régional de cross** Le 3 février 2019, à la Base nautique de Colmar-Houssen
- **La Colmarienne, les courses Yago** Le 1^{er} mai 2019, départ devant la Cofimé
- **Foulées de la Ligue** Le 16 juin 2019, au Parc des expositions
- **Schwimrun** Septembre (date à venir)
- **Marathon de Colmar** Le 15 septembre 2019, Colmar et alentours : 5^e anniversaire de l'évènement... et des Villages Bretzel !!!!
- **Colore-moi** Date à venir
- **Courses sur route** Le 3 novembre 2019, au centre-ville

RETOUR EN IMAGES

11
NOVEMBRE



Cérémonie de commémoration
du centenaire de l'Armistice de 1918

17
NOVEMBRE



Rassemblement laïc et interreligieux pour la Paix, dans le cadre des cérémonies commémoratives
du Centenaire de l'Armistice de 1918- Parvis du Pôle média-culture Edmond Gerrer

24
OCTOBRE



Clap de fin du Festival du film
de Colmar, réception au musée
Unterlinden en présence de toute
l'équipe de la série *Plus belle
la vie*

Cinéma CGR - Musée Unterlinden



22
OCTOBRE



Signature - avec M. Pascal Mangin, Président de la Commission culture de la Région Grand Est et Président de l'Agence culturelle Grand Est - de la convention cadre partenariat 2018-2020 avec la Région et l'Agence culturelle Grand Est, pour le soutien de la production

Mairie de Colmar

20
OCTOBRE



32^e colloque des langues régionales, pour rappeler l'importance de la promotion et de l'enseignement de l'Alsacien avant le vote de la politique en faveur du #bilinguisme

20
OCTOBRE



Inauguration de l'exposition « Jouets de l'espace » de la nouvelle salle d'activités, et célébration du 25^e anniversaire du musée du jouet

Musée du jouet

11
OCTOBRE



Remise des prix aux lauréats du concours des décorations de Noël 2017

Salle des familles



9
NOVEMBRE

9 novembre - Inauguration du salon international du tourisme

Parc des expositions

20
OCTOBRE



Inauguration de la 25^e édition du salon Maison Déco

Parc des expositions

14
OCTOBRE



Village des sciences à Colmar

Salle des Catherinettes

11
OCTOBRE



Réunion du Collège des présidents du Grand pays de Colmar

Mairie de Colmar

RETOUR EN IMAGES

11
OCTOBRE



Réunion de travail pour le développement de la zone d'activités de Sainte-Croix-en-Plaine, en présence de M. François Heymann, Maire de Sainte-Croix-en-Plaine et Vice-président de Colmar Agglomération, et de M. Lucien Muller, 1^{er} Vice-président de Colmar Agglomération

Place Rapp

7
OCTOBRE



Portes ouvertes de la Société protectrice des animaux (SPA) de Colmar

SPA

5
OCTOBRE



« Challenge sécurité », pour veiller à l'amélioration de la sécurité et des conditions de travail des agents de la Ville

Ateliers municipaux

5
OCTOBRE



Inauguration de la ligne de production des moteurs Diesel - Liebherr Components Colmar SAS, en présence de M. le Dr Willi Liebherr

Liebherr Components Colmar SAS

4
OCTOBRE



Inauguration de l'exposition de photos « Archiphoto », dans le cadre des Journées de l'architecture

Place du 2 février

4
OCTOBRE



Rencontre avec M. et Mme Jack Timken et M. Mark Scheffler, Directeur exécutif de la fondation Timken of Canton

Centre-ville

2
OCTOBRE



2^e édition de Colore Moi

Base nautique Colmar-Houssen

Déneigement des trottoirs

La Ville rappelle qu'en cas de chute de neige, et conformément au droit local applicable en Alsace Moselle, les trottoirs doivent être déblayés sur une largeur d'environ 1,50 mètre. S'il n'existe pas de trottoir, une bande de même largeur doit également être dégagée, au besoin de bonne heure le matin et le soir. Il est par ailleurs interdit de jeter les surplus de neige et/ou de glace sur la chaussée. Dans les immeubles, les couvercles des bouches d'incendie souterraines et les robinets vannes des conduites doivent être dégagés.

Aide au déneigement

Pour les personnes qui le souhaitent, une mesure d'aide au déneigement des trottoirs a été mise en place par la Ville de Colmar. Cette mesure concerne l'ensemble des immeubles d'habitation (maisons individuelles et copropriétés) et des établissements recevant du public. Une refacturation aux frais réels d'intervention sera faite, en complément des dix euros de frais d'inscription.

La Ville de Colmar pourra prendre en charge financièrement une partie ou la totalité de la prestation, en fonction des revenus des

bénéficiaires et sous réserve qu'ils fassent partie de l'une des catégories suivantes :

- Personnes âgées de plus de 70 ans,
- Personnes handicapées reconnues avec une invalidité supérieure à 80 %,
- Personnes en incapacité momentanée (certificat médical à l'appui) de réaliser la prestation pendant la période hivernale.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter la Direction de la voirie et des réseaux de la Ville de Colmar au 03 89 20 67 88.

À savoir

Dans le cadre de la viabilité hivernale des voies situées en agglomération de Colmar, les interventions éventuelles se dérouleront uniquement entre 5h et 20h, selon les modalités suivantes :

- Seuls certains points particuliers (ponts et rampes d'accès, giratoires non franchissables) seront salés,
- Les grands axes seront déneigés en priorité,
- Lorsque l'épaisseur de neige rendra les conditions de circulation difficiles, les autres voies seront déblayées.

En cas d'événements extraordinaires (verglas important, par exemple), des dispositions dérogatoires exceptionnelles pourront cependant être prises. L'astreinte neige sera assurée **du 3 décembre 2018 au 1^{er} mars 2019**.

N'oublions pas : le sel déversé se retrouve dans la nappe phréatique, donc dans l'eau que nous buvons ! Sans parler des dégradations de la chaussée... Un traitement manuel des carrefours importants, quais de bus, passages piétons et parkings sera appliqué.

La Mairie met en place un numéro rouge gratuit en cas de graves problèmes de circulation liés à la neige ou au verglas : 03 89 24 24 66.



Journées de la franchise 2019 : franchement transfrontalières !

L'UHA (Université de Haute-Alsace) organise régulièrement des conférences-débats entre professionnels et décideurs locaux. C'est dans ce cadre qu'ont été lancées les **Journées de la franchise**.



Les deux premières éditions de l'évènement avaient traité des « Enjeux économiques, urbanistiques et sociaux de la franchise en Alsace » et de « La franchise, revitalisation du commerce de centre-ville ou facteur de développement du commerce périphérique ? »... Elles connurent un vif succès. La 3^e édition des Journées de la franchise se tiendra le 1^{er} avril

prochain, avec pour thème « Les réseaux de franchise transfrontaliers, réalités et perspectives, le cas du Grand Est ». Gageons que la thématique 2019, centrée sur la dynamique de développement et l'internationalisation des réseaux dans la région la plus transfrontalière de France, suscitera auprès des acteurs tout l'intérêt qu'elle mérite.

Du nouveau au cinéma le CGR

Votre cinéma le CGR se transforme. De nombreux travaux sont en cours dans le cinéma pour améliorer votre accueil.

Une nouvelle salle

Les meilleurs équipements en matière de projection, de son et de confort ont été sélectionnés en créant un nouveau concept : la salle ICE - Immersive cinema experience. Pour vous proposer plus qu'une projection, une expérience à part entière dans une salle premium, des sensations

cinématographiques uniques ! Appréciez l'expérience avec un accueil ICE privilégié dans le hall du cinéma et aussi directement en salle ICE. Grâce aux fauteuils numérotés, réservez la place de votre choix, en ligne ou directement au cinéma.

A découvrir très bientôt !



Conseils citoyens : échanger pour avancer...

Depuis 2016, Colmar dispose de deux conseils citoyens dans ses quartiers relevant de la politique de la Ville. À l'initiative de quelques-uns de ses membres, l'association des conseils citoyens de Colmar a vu le jour début 2018. Son but : valoriser l'image des quartiers ouest, créer du lien, impulser des dynamiques utiles à tous et porteuses de sens. Vous habitez, travaillez ou êtes bénévole dans les quartiers Florimont/Bel Air ou Europe/Schweitzer ? Vous avez des suggestions d'actions à mener ou relevez des difficultés dans les domaines de la santé, de l'emploi, de l'insertion, de la sécurité, du mieux vivre ensemble ou de tout ce qui touche au cadre de vie ? Contactez le conseil citoyen pour en discuter et, ensemble, avancer sur le sujet !

conseilscitoyenscolmar@gmail.com

Colmar esports show : une première côté jeux vidéo !

Colmar se prépare à accueillir la première édition du Colmar esports show, un événement tout simplement exceptionnel ! Fortnite, League of Legend, Counter Strike Global Offensive... Ces noms de jeux vidéo vous sont familiers ? 600 joueurs sont attendus sur PC, les 19 et 20 janvier prochains, pour une compétition en réseau. Les tournois consoles sont également lancés, FIFA en tête !

À la clé, 15 000 euros de cashprize seront distribués aux meilleurs compétiteurs.

Pour accueillir en exclusivité cet incroyable événement, le Parc des expositions de Colmar a vu les choses en grand : **3 halls lui seront dédiés !**

- **Hall 1 :** Avec ses 1 500 places assises, le hall 1 sera le terrain de jeu des trois principaux tournois sur PC du Colmar esports show.
- **Hall 2 :** L'espace sera destiné aux jeux en LAN de 500 joueurs ainsi qu'aux tournois sur consoles.
- **Hall 3 :** La partie expo avec plus de vingt exposants, des espaces freeplay, rétrogaming et une scène pour les guests joueurs et youtubeurs qui seront annoncés courant décembre.



Avec ses deux jours de compétition et une scène spectaculaire, cette première édition promet d'être l'événement incontournable des amateurs et passionnés du gaming...

Vous y rendre : le samedi 19 et le dimanche 20 janvier 2019, au Parc des expositions de Colmar

En partenariat avec VIALIS, le Conseil départemental du Haut-Rhin et la Ville de Colmar

www.colmar-esport.com

À NOTER

Écoles maternelles : inscriptions et bilinguisme

La campagne d'inscription dans les écoles maternelles pour la rentrée 2019/2020 aura lieu du 18 février au 22 mars 2019, de 8h30 à 11h30 et de 14h30 à 16h30. Rendez-vous au service de l'enseignement primaire de la mairie, 8 rue Rapp, munis de votre livret de famille et d'un justificatif de domicile.

Intéressé(e) par le bilinguisme ? Des réunions d'information, organisées par la Ville de Colmar et l'Éducation nationale et destinées aux parents désireux d'inscrire leur enfant en maternelle bilingue, auront lieu :

- Le mardi 8 janvier 2019 à 18h30, à l'école Jean Macé (44 route de Neuf-Brisach),
- Le mardi 15 janvier 2019 à 18h30, à l'école Pfister (2 rue Geiler).

» EN BREF



Sirènes : tests grandeur nature

Dans le cadre d'une réflexion sur la réactivation éventuelle du réseau d'alerte de la population de Colmar qui serait inclus dans le Plan communal de sauvegarde, un contrôle des sirènes sera assuré le mercredi 5 décembre par les services de la Ville. Le même jour, à 11h et afin de vérifier leur état de marche, celles des écoles Waltz et Serpentine seront déclenchées.



Concours du jeune poète

La Ville de Sint-Niklaas, ville jumelée de Belgique, a invité les jeunes de ses villes partenaires à participer à un concours du « jeune poète ». Grâce à l'engagement du collège Berlioz, trois candidats colmariens ont concouru cette année... et tous ont été primés : Océane Garrouste, Jean-Camille Hechinger et Raphaël Masson.



Recensement de la population

2800 foyers colmariens seront recensés entre le 17 janvier et le 23 février 2019. Participer au recensement est une obligation, et la Ville compte sur votre civisme pour participer aux opérations de collecte et vous remercie par avance du bon accueil que vous réserverez à l'agent.

Il vous est possible de répondre par Internet, moyen plus rapide, plus simple et moins coûteuse : collecte-recensement.insee.fr

Pour toute information complémentaire : service Population au 03.68.09.03.37 ou 03.69.99.56.31.

ASSOCIATIONS

Social

Chemins d'espérance :
en route vers nos aînés



Chemins d'espérance, née le 1^{er} janvier 2015, est l'héritière des associations Espérance & Accueil et Partage Solidarité Accueil, instituées par des congrégations religieuses catholiques avec l'appui de bénévoles laïcs. Le fondement de son action repose sur le service aux personnes âgées.

Situé au 34 rue Bartholdi dans un bâtiment rénové en 2009, l'Établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes (EHPAD) « Notre Dame des Apôtres » fait partie des établissements de l'association. Il a aujourd'hui besoin de bénévoles supplémentaires pour l'aider aux repas de ses pensionnaires.

Et si vous laissez parler votre cœur et donniez un peu de votre temps ?

03 89 24 03 09

Jeunesse

L'école buissonnière :
un bouquet de liberté...



L'école buissonnière, troupe de théâtre colmarienne créée en 1977, regroupe des jeunes âgés de 5 à 15 ans (et plus). Leur point commun ? Aimer se produire sur scène, se costumer, participer à la création de spectacles et de toutes sortes de manifestations. Ils se retrouvent chaque samedi matin (sauf vacances scolaires) à la Maison des associations, pour des répétitions hautes en couleurs. À noter : entièrement bénévole, l'activité de la troupe intègre la participation des parents.

Un bouquet de liberté, son dernier spectacle en date, s'associe au 100^e anniversaire de l'Armistice. Informations à découvrir dans l'agenda...

Nicole Schnell, Présidente : 06 10 64 10 95

Sport



Le Colmar basket se renouvelle !

Le Colmar basket, créé en mai 2017 suite à la fusion du Colmar basket centre Alsace (CBCA) et de l'Union sportive du basket club (USBC), dénombre actuellement 300 licenciés et plus de 20 équipes. La saison 2018/2019 représente, pour le club, une année de transition. En point de mire : le maintien en championnat régional. Mais d'autres objectifs sont là, encore plus ambitieux : rejoindre dans un avenir proche le championnat de France puis devenir le club de référence du basket féminin du Centre-Alsace... le tout porté par une volonté affichée de – tout simplement – faire revivre le basket à Colmar !

www.colmar-basket.fr

Culture

Hishiryo :
comprendre l'hypnose thérapeutique



L'association Hishiryo poursuit un double objectif : favoriser l'accès à un suivi thérapeutique pour les personnes vulnérables (en particulier pour les victimes de violences conjugales et familiales), et travailler à la diffusion des connaissances relatives :

- aux thérapies brèves (hypnose, programmation neurolinguistique, etc.),
- aux thérapies psychocorporelles (sophrologie, techniques de libération émotionnelle, gestalt thérapie, etc.),
- aux disciplines relevant du développement personnel.

Ces activités incluent de multiples projets, parmi lesquels figurent en bonne place organisations de manifestations (en particulier de conférences) et de rencontres entre professionnels, édition d'ouvrages et production de documents audiovisuels, et propositions d'actions de formation et de stages à visée thérapeutique.

07 81 82 54 59

hishiryo-association.org



Pour les cinq ans de la Salle Europe, le quartier se donne en spectacle !

Pour fêter les cinq ans de la salle de spectacle Europe, la compagnie *On nous marche sur les fleurs* met en œuvre, depuis avril 2018, une action culturelle à destination de tous !

Différents projets ont ainsi été initiés, au sein du quartier, pour créer des interactions avec les habitants d'Europe/Schweitzer et leur donner la parole : présence sur le marché, intervention d'une danseuse à la bibliothèque du centre socioculturel Europe, balades dans le quartier, mais aussi rencontres avec des membres de l'association de l'Âge d'Or, des conseillers citoyens, des usagers du centre socioculturel, etc.

Les habitants et les acteurs associatifs du quartier Europe ont pu, lors de ces événements, témoigner de ce que représentent pour eux la rénovation urbaine du quartier, la création du nouveau centre socioculturel et l'ouverture de la salle de spectacle.

Portraits d'Europe est le fruit de ces rencontres : un spectacle unique qui réunit amateurs du quartier et professionnels dans une création chorale et mosaïque, entre théâtre, musique et danse, et émaillée d'une multitude de témoignages vidéo, photographiques et sonores ! On note aussi la participation des élèves du collège Molière et du lycée Camille Sée... Venez également découvrir une exposition photo, qui part à la rencontre des habitants réalisée par la classe d'art plastique du collège Molière.

Cette action a été rendue possible grâce au soutien financier de la Ville de Colmar et de l'État (dans le cadre du contrat de ville), via la DRAC, de la Région Grand Est, de Vialis, de Pôle Habitat, du Crédit Mutuel du district de Colmar, au partenariat avec l'association Espoir.

Un projet à suivre étape par étape, sur les réseaux sociaux de la salle Europe (Facebook - @salledespectacleseurope et Instagram - @sallespectacles_europe).

Vous y rendre : le 18 janvier 2019 à 20h, spectacle gratuit

À voir : Exposition de portraits des habitants du quartier du 18 au 31 janvier 2019 dans le hall. Vernissage le 18 janvier à 18h.

Salle de spectacle Europe – 13 rue d'Amsterdam - 68000 Colmar 03 89 30 53 01 - www.salle-europe.colmar.fr

Équipe artistique : Émilie Wiest (metteur en scène), Marion Puccio (vidéaste), Pauline Clément (danseuse), Dominique Guibbert (collectage de paroles), Maud Ivanoff (comédienne), Bruno Journée (comédien), Jean-Raymond Gélys (musicien), Brandon Delacote (lumière). Merci à Joëlle Jurkiewicz (ancienne programmatrice et directrice de la salle).

Espace d'art contemporain André Malraux

Il se peut qu'on s'évade en passant par le toit : la liberté invitée

Pour cette dernière exposition de l'année, l'Espace d'art contemporain André Malraux a l'honneur d'accueillir l'exposition *Il se peut qu'on s'évade en passant par le toit*, de Laure Tixier.



Que ce soit dans sa pratique du dessin ou dans ses expériences sculpturales, la question de l'enfermement est omniprésente. Elle est ici intimement liée à celle de l'enfance, et articulée avec l'exil forcé et l'envoi d'enfants dans la colonie pénitentiaire de Belle-Île-en-mer dès 1880. Mais toujours, elle influence les dimensions, les textures et les couleurs des œuvres de l'artiste.

Le titre de l'exposition imaginé par Laure Tixier est un vers extrait du poème de Jean Genet *Le condamné à mort*. C'est une invitation à l'évasion, à l'élévation, à l'imagination. Il parle d'espérance, de fuite, de tentative, de tactique (itinéraire/plan), mais aussi d'architecture (toit).

Fortement documentée et ancrée dans l'Histoire, l'œuvre est engagée, conceptuelle et profondément humaniste. Aussi, par son exposition à l'Espace d'art contemporain André Malraux, elle nous invite à nous évader de tous les enfermements, tendant ainsi à nous rappeler à notre propre humanité.

← Vous y rendre : jusqu'au 23 décembre 2018, à l'Espace d'art contemporain André Malraux

L'objet insolite

Musée Unterlinden

Retable d'Issenheim : une restauration qui se donne en spectacle...

Le Retable d'Issenheim, chef-d'œuvre du musée Unterlinden, est visible pendant sa restauration. Découvrez-le sous un angle inédit!

La restauration de cette œuvre de Grünewald et Nicolas de Haguenau a débuté par celle de ses sculptures, le 18 septembre 2018. Polyptique composé de panneaux peints et de sculptures du début du 16^e siècle, le *Retable d'Issenheim*, grâce à une restauration au cœur du musée qui l'abrite, privilégie l'attente du public qui pourra continuer d'admirer la majeure partie de ses éléments. Ce dernier découvrira dans le même temps toutes les phases du travail entrepris, du nettoyage à la réintégration de la polychromie pour les sculptures et les encadrements, et de la couche picturale pour les panneaux peints.



Cette restauration permettra la conservation de l'œuvre et révélera la vivacité des coloris du peintre, aujourd'hui très obscurcis par un vernis devenu brun. Menée de façon épisodique au cours de l'année, elle proposera au public, durant ses phases actives, une autre vision de certaines parties, avec des panneaux descendus de leur structure et, pour certains, installés sur des chevalets. Pendant les semaines d'absence des restaurateurs, le retable retrouvera toutefois sa présentation habituelle.

www.musee-unterlinden.com



 Le coup de cœur des bibliothèques

Voyage au centre de la frontière

Delphine Mann,
Éditions du Signe

ALLEMAGNE POUR ALSACIENS ET GERMANO-CURIEUX

VOYAGE AU CENTRE
DE LA FRONTIÈRE



Vivre la frontière franco-allemande, ce n'est pas vivre n'importe quelle frontière. Dans ce livre, le lecteur traverse l'Alsace tel un sas d'entrée de la culture germanique. Il chemine ainsi vers l'Allemagne d'aujourd'hui pour y découvrir endroits et spécificités du quotidien : comment déguster une Currywurst à Freiburg ou saisir l'attrait des forêts et des voyages pour les Allemands ? Au fil des pages, l'ouvrage dévoile un dépaysement subtil grâce aux petites différences ethnosociologiques dans l'architecture, dans les achalandages des magasins, les menus des restaurants, les produits de consommation et les modes de vie. Une réflexion sur cet être alsacien et son rapport à l'Allemagne invite au voyage en vis-à-vis, « vies-à-vies » pour y déceler des ressemblances et des particularités. Alors, de part et d'autre, passons-le, ce Rhin !

Nuit de la lecture : c'est le 19 janvier !

Lire ensemble, lire l'après-midi, le soir, en pyjama... Rendez-vous samedi 19 janvier dans les bibliothèques, musées et librairies de Colmar pour participer à la Nuit de la lecture, une grande fête du livre pensée pour tous !

Au programme :

Une sélection de livres « nocturnes » à découvrir **au Pôle média-culture Edmond Gerrer**, tout d'abord... **Frayeurs, frissons, mais aussi rêveries poétiques seront au rendez-vous, et tiendront les lecteurs bien réveillés !**

Le Museum d'histoire naturelle y présentera également des ouvrages et pièces de collection.

La **bibliothèque Europe** sera quant à elle ouverte jusqu'à 18h : vous pourrez vous y mettre en scène, à partir de 16h, à travers

la couverture d'un livre et comme si vous faisiez partie de l'ouvrage... Le musée Unterlinden proposera, de son côté, un programme de lectures déambulatoires devant les œuvres du musée, en partenariat avec la classe d'art dramatique du cycle à orientation professionnelle du Conservatoire à rayonnement départemental de Colmar. Ouverture du musée de 19h à 22h (entrée gratuite).

Des animations seront par ailleurs mises en place à **La libellule café librairie** et à **la Librairie Hartmann**.

Tout le programme : colmar.fr



Un logo pour le centenaire de l'Armistice à Colmar

La Direction des services départementaux de l'Éducation nationale du Haut-Rhin, en lien avec la Ville de Colmar et l'Office national des anciens combattants et victimes de guerre (ONACVG), avait proposé de démarrer l'année scolaire 2018-2019 en organisant un concours de dessin. Celui-ci s'adressait à tous les élèves des établissements colmariens, du premier au second degré. Ils avaient pour mission de créer un logo autour du thème : « l'Armistice et le retour à la paix à Colmar ». Celui-ci

devait donc représenter Colmar ainsi que la période concernée « 1918-2018 », et véhiculer une symbolique de paix.

Les collèges colmariens ont su relever le défi. Le logo gagnant est celui de Emma Keller, de la classe de 5^e6 au collège Hector Berlioz. Il est désormais utilisé comme emblème sur les supports de communication diffusés par la Ville de Colmar, en rapport avec les manifestations du centenaire de l'Armistice à Colmar.

Le Mot du Groupe Majoritaire

Agir pour l'entente générale de notre Ville, suppose que nous soyons à l'écoute de nos concitoyens. C'est ce que nous faisons par l'intermédiaire des réunions de quartier, mais aussi par notre présence à vos côtés tout au long de l'année. Nous avons bien capté les inquiétudes et remarques des Colmariens face à l'activité touristique qui a beaucoup progressé ces dernières années sur tout le territoire. Depuis les attentats de Nice (notamment), nous avons été dans l'obligation de prendre des mesures de sécurité supplémentaires qui, au moment de Noël, ne sont pas sans poser de soucis aux habitants, ce que nous comprenons. Certains d'entre vous ont même l'impression que notre politique est tournée davantage vers le tourisme que vers la population locale. L'activité touristique représente un flux financier de 130 M€ et pèse pour 6 % du total des emplois du territoire, ce qui est considérable. Il n'en demeure pas moins que la priorité de nos actions est évidemment tournée vers les Colmariens. Nous avons donc souhaité nous donner le temps de la réflexion. C'est pourquoi nous avons décidé, en lien avec Colmar Agglomération, de mettre en place avec l'Office de Tourisme de Colmar et sa Région et ses partenaires (Atout France, la Région Grand Est, l'Agence d'Attractivité d'Alsace et l'IUT Tourisme de Haute-Alsace basé à Colmar) une étude sur l'afflux touristique. Nous voulons élaborer des actions concrètes pour améliorer le quotidien de tous les usagers de l'espace urbain, Colmariens en tête. Une évaluation de l'impact social du tourisme va donc être menée pour mesurer l'opinion réelle des habitants du territoire à l'égard des marchés de Noël et du tourisme en général. Nous agissons certes. Mais nous écoutons aussi ! Nous approchons des fêtes de fin d'année. Permettez-moi, au nom du groupe majoritaire, de vous souhaiter à toutes et à tous un joyeux Noël. Que cette année 2019 vous permette de concrétiser tous les espoirs afin qu'elle soit belle et heureuse pour vous, vos familles et tous vos proches.

Yves HEMEDINGER
1^{er} Adjoint au Maire - Conseiller Départemental

Groupe « Les Républicains »

La période des fêtes, propice aux temps festifs en tout genre, reste une incroyable fabrique à souvenirs. Il est toutefois important de mentionner qu'en bout de chaîne le poids de nos déchets est exponentiel durant cette période et que cela constitue aujourd'hui un véritable enjeu. Les conteneurs débordant dans bon nombre de quartiers de notre Ville sont les premiers témoins des difficultés liées à la gestion de ces déchets. Étonnamment, notre premier allié dans ce combat pourrait être la technologie. Dans un monde où tout se connecte, certains esprits éclairés ont appliqué les meilleures innovations à des outils simples, comme les poubelles. C'est ainsi que les rues de la ville de Cannes ont vu pousser, sur leurs trottoirs, des poubelles intelligentes. Ces corbeilles, colorées selon les déchets qu'elles doivent contenir, permettent, grâce à l'énergie solaire, un compactage de près de 600 litres de déchets, soit 5 fois leur capacité initiale. Mieux encore, un suivi à distance et en temps réel de leur niveau de remplissage est possible, permettant d'optimiser au mieux le passage des agents chargés de la collecte. Lorsque la technologie nous apporte des moyens efficaces permettant des économies environnementales mais également financières, il est de notre rôle d'élus de permettre l'arrivée de ces innovations dans le quotidien de nos concitoyens. Ce serait un joli cadeau pour les Colmariens, à qui nous souhaitons de passer de belles fêtes de fin d'année.

Nejla BRANDALISE
Conseillère Régionale Grand Est
Conseillère Municipale de Colmar

Pierre OUADI



Groupe « Colmar veut bouger »

Le 23 novembre, les lumières de Noël se sont rallumées. La magie est de retour, chaque année la même, avec ses maisonnettes chaleureuses et ses parfums d'hiver et pourtant chaque année différente. Dans les rues, par le choix des chalands, la décoration, les animations, Colmar veille à ce que l'esprit de Noël soit présent partout. Histoire que chacun se souvienne que Noël est autre chose que du business. Pourtant l'année dernière on a vu la Place de la Cathédrale se transformer en mini Disneyland avec un manège qui n'évoque en rien cet esprit. Cette triste tentative s'est terminée comme on le sait : par un coup de vent, le manège s'est effondré, heureusement sans trop de mal. A ne pas réitérer, cette animation n'avait pas sa place au temps de Noël. S'il est prévu cette année d'installer un Marché de Noël gourmand sur la Place de la Cathédrale, pourquoi ne pas y faire une place au véritable Esprit de Noël. Y installer du partage et de la solidarité en donnant une maisonnette à toutes les Associations caritatives qui oeuvrent pour les plus démunis. Ce serait là une façon de les faire connaître et leur permettre quelques recettes supplémentaires. Un peu comme à Strasbourg, nos grands Chefs cuisiniers proposeraient aux visiteurs leur Soupe étoilée pour quelques euros qui iraient droit dans la caisse des Associations. Une place de la Cathédrale dédiée à la gourmandise et à l'authentique Esprit de Noël : voilà un cadeau pour tous qui pourrait se trouver dans la hotte du Père Noël...

Christian MEISTERMANN - Saloua BENNAGHMOUCH - Tristan DENECHAUD
Eric SPAETY - Isabelle FUHRMANN

Groupe « Un nouvel élan pour Colmar »

HALTE AU SURTOURISME

Vous qui vous plaignez de la gêne occasionnée par l'activité touristique, surtout durant les marchés de Noël, auriez-vous été entendus ? Colmar Agglo. participe financièrement à une étude sur l'impact du tourisme à Colmar. Mais la « commande » semble biaisée. Ainsi, il est demandé que l'étude démontre la gêne réelle occasionnée, versus la gêne ressentie. Si la gêne est effectivement constatée, cette même étude doit prouver que les retombées économiques sont telles qu'elles justifient la politique actuelle du TOUT TOURISME, finalement bénéfique pour tous les Colmariens. Si un doute persiste, elle doit élaborer un plan de communication persuasif ! Or, comment évaluer l'impact sur les commerces et services qui voient leur activité réduite car leurs clients fidèles évitent autant que possible de venir en ville ? Ou encore, comment mesurer la gêne occasionnée aux associations qui commencent à envisager de ne plus rien organiser à Colmar durant les marchés de Noël ? Les résultats de l'étude seront connus en 2019 mais, pas de doute : la politique touristique a encore de beaux jours devant elle... En attendant : Joyeux Noël !

Patrick VOLTZENLOGEL - Victorine VALENTIN

Groupe « Colmar ville verte, ouverte et solidaire »

Mi-novembre, à la demande d'une bénévole très active dans le soutien aux plus démunis, un chef étoilé a réalisé un repas pour les détenus de la prison colmarienne. La médiatisation, classique, de cette information a donné lieu à de très nombreuses réactions. Malheureusement pour bon nombres d'entre elles hostiles et en termes parfois violents. Beaucoup de personnes se sont offusqué que des détenus puissent avoir accès à un tel repas, certains suggérant que « leurs » SDF ou les personnes en EPAHD auraient été plus méritants. Nous regrettons de tels propos et affirmons tout notre soutien aux personnes qui s'engagent pour les autres, quels qu'ils soient. Nous encourageons au contraire chacun à s'engager pour apporter un peu de réconfort et de bienveillance pour les personnes les plus démunies d'entre nous, qu'elles soient malades, isolées, sans domiciles, détenues ou en EPAHD... Les associations sont toujours à la recherche de bénévoles et méritent du soutien plutôt que des critiques. Cette période hivernale est propice pour s'engager. Nous vous souhaitons d'agréables fêtes de fin d'année, dans le respect de chacun.

Frédéric HILBERT - Caroline SANCHEZ



... a rencontré

SEPTEMBRE 2018

30/09 Mme Catherine FRITSCH, et M. Gilles AGBENOKOUDJI, Pasteurs, à COLMAR

OCTOBRE 2018

- 03/10 M. Bernard REUMAUX, Président de l'Académie d'Alsace des Sciences, lettres et Arts, à COLMAR
- 04/10 M. Sébastien LECORNU, Secrétaire d'Etat auprès du ministre d'Etat, ministre de la transition écologique et solidaire, à COLMAR
- 04/10 M. Jack TIMKEN, Président de la Fondation Timken of Canton, et Madame, M. Mark SCHEFFLER, Directeur Exécutif de la Fondation Timken of Canton, Dominique OHL, Directeur des Ressources Humaines Timken Europe, à COLMAR
- 04/10 MM. Sébastien LECORNU, Secrétaire d'Etat auprès du ministre d'Etat, ministre de la transition écologique et solidaire, Jean ROTTNER, Président de la Région Grand Est, Gérard HUG, Maire de Biesheim, Président de la Communauté de Communes Pays Rhin Brisach, Oliver REIN, Maire de Breisach am Rhein, à VOGELGRUN
- 04/10 Mmes et MM. les élus des communes desservies par VIALIS, à COLMAR
- 05/10 M. le Dr Willi LIEBHERR, Président du Conseil d'Administration du Groupe Liebherr, Jens KRUG, Président Directeur Général et Claude AMBROSINI, Directeur Général de Liebherr Components Colmar SAS, à COLMAR
- 05/10 Mme Virginie PERREY, Commissaire Divisionnaire, Chef de la Circonscription de Sécurité Publique de Colmar, à COLMAR
- 07/10 M. Jean-Paul OBRECHT, Président de la Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie (Algérie, Maroc, Tunisie) – comité de Colmar et environs, à COLMAR
- 08/10 MM. les Présidents des Etablissements Publics de Coopération Intercommunale du Grand Pays de Colmar, à COLMAR
- 09/10 M. François BAROIN, Président de l'Association des Maires de France, à PARIS
- 10/10 M. Christian RIEHL, Editeur et PDG des Editions du Signe, à COLMAR
- 11/10 M. Bertrand VONTHRON, Dirigeant de l'Entreprise Vonthron, à COLMAR
- 11/10 Mme Brigitte KLINKERT, Présidente du Service Départemental d'Incendie et de Secours du Haut-Rhin, Présidente du Conseil Départemental du Haut-Rhin, à COLMAR
- 11/10 M. Laurent HAMM, dirigeant d'hôtels, à COLMAR
- 12/10 M. Laurent TOUVET, Préfet du Haut-Rhin, à COLMAR
- 12/10 M. Pascal SALA, Président et les Commerçants du Marché Couvert, à COLMAR
- 12/10 M. Jean-Luc SCHNERF, Président de la Communauté Israélite de Colmar, à COLMAR
- 14/10 M. Francis BUCHER, Président du Rotary Club Colmar Doyen, à COLMAR
- 15/10 Mme Nicole JARNO, Première Présidente, M. Eric LALLEMENT, Procureur Général près la Cour d'Appel de Colmar, à COLMAR
- 16/10 M. Claude RAYNAL, Président de la Commission nationale d'évaluation du recensement de la population (CNERP), à PARIS
- 17/10 MM. Charles BELANGER, Président du Groupe Champion et Christophe MARTINS, Directeur des magasins Champion en Alsace, à COLMAR
- 18/10 Mmes et MM. les membres du Bureau de Colmar Agglomération, à JEBSHEIM
- 18/10 M. Marc BAUER, Maire et une délégation d'élus de Val d'Isère, à COLMAR
- 19/10 MM. Olivier THOMAS, Chef d'Etablissement et Fabrice CAPELLO, Gestionnaire du Collège Episcopal Saint André, à COLMAR
- 19/10 M. Gérard HUG, Président de la Compagnie Immobilière de PROCIVIS, à COLMAR
- 19 et 20/10 Mmes Barbara MARTIN-KUBIS, Présidente de la Fédération des Associations Franco-Allemandes (FAFA) pour l'Europe, Nicole COURATIER, Présidente du Cercle franco-allemand de Colmar et du Centre-Alsace, et une délégation de la FAFA pour l'Europe, à COLMAR
- 20/10 M. Jean-Claude NOCK, Président du Musée du jouet et des petits trains, à COLMAR
- 20/10 M. Thierry BINISTI, réalisateur de films et Mme Michelle PODROZNIK, Productrice, à COLMAR
- 22/10 M. Pascal MANGIN, Président de l'Agence Culturelle Grand Est, à COLMAR
- 23/10 Mme Brigitte KLINKERT, Présidente du Conseil Départemental du Haut-Rhin, à COLMAR
- 23/10 M. Eric CIOTTI, Député des Alpes-Maritimes, Questeur de l'Assemblée Nationale, à PARIS
- 23/10 Mme Marie-Reine FISCHER, Première Vice-Présidente de l'Agence Attractivité Alsace et M. Philippe CHOUKROUN, Directeur Général, à PARIS
- 24/10 MM. Jean-Baptiste FALCO, Groupe Paris Inn et Christian MANTEI, Directeur Général d'Atout France, à PARIS
- 25/10 M. Bruno ARCADIPANE, Président d'Action Logement Groupe, à COLMAR
- 25/10 Mmes et MM. les membres de l'Association « Gilbert MEYER et ses Amis », à COLMAR
- 26/10 Mme Christine GANGLOFF-ZIEGLER, Présidente de l'Université de Haute-Alsace, MM. Bernard FABRE, Directeur de l'Institut Universitaire de Technologie de Colmar, Martin STOLL, Président du Conseil, à COLMAR
- 26/10 M. Francis REBERT, Président d'Arpège Prévoyance, à COLMAR

26/10 Mme Jacqueline GOURAULT, Ministre de la Cohésion des Territoires et des relations avec les collectivités territoriales, à COLMAR

27/10 M. Marc MUNCK, Maire d'Ottmarsheim, à OTTMARSHEIM

29/10 M. Edouard PHILIPPE, Premier Ministre, Mme Jacqueline GOURAULT, Ministre de la Cohésion des Territoires et des relations avec les collectivités territoriales, et Mme et MM. les élus alsaciens, à PARIS

30/10 M. Jackie HELFGOTT, Président de la Commission Tourisme de la Région Grand Est, Mme Marie-Reine FISCHER, Première Vice-Présidente de l'Agence Attractivité Alsace, à COLMAR

NOVEMBRE 2018

08/11 Mmes et MM. les Maires et Vice-Présidents de Colmar Agglomération, à COLMAR

08/11 Mmes et MM. les Conseillers Communautaires de Colmar Agglomération, à COLMAR

09/11 Mme Christiane ROTH, Présidente de la Chambre de Commerce et d'Industrie Alsace Eurométropole, délégation territoriale de Colmar, MM. Geoffrey DUVAL, Président de l'Office de Tourisme des Etats Unis et Marc DUMOULIN, Président de Tourisme Sans Frontières, à COLMAR

10/11 Mme Clothilde TOGNINO, et une délégation de la République du Bénin, à COLMAR

11 et 12/11 M. Laurent TOUVET, Préfet du Haut-Rhin, à COLMAR

13/11 Mme Caroline CAYEUX, Maire de Beauvais, Présidente de Villes de France, à PARIS

15/11 MM. Claude et Marc DI GIUSEPPANTONIO, Dirigeants de SODICO Immobilier, à COLMAR

... vous invite



Les permanences

(sous réserve de modifications)

→ **Lundi 10 décembre à partir de 8h30** (accueil dès 7h30) à la mairie – (entrée rue des clefs)

→ **Mardi 11 décembre à partir de 8h30** (accueil dès 8h) à la mairie annexe – quartier Ouest (5A rue de Zurich)

→ **Lundi 17 décembre à partir de 8h30** (accueil dès 7h30) à la mairie – (entrée rue des clefs)

→ **Judi 20 décembre à partir de 8h30** (accueil dès 8h) au foyer Sainte-Marie (14 rue de Maimbourg)

→ **Lundi 24 décembre à partir de 8h30** (accueil dès 7h30) à la mairie – (entrée rue des clefs)

Les manifestations

→ **Jusqu'au 30 décembre 2018 : Noël à Colmar**

→ **Carnaval, les 16 et 17 mars 2019, centre-ville**

→ **Colmar fête le printemps, du 4 au 22 avril 2019, centre-ville**

Le temple Saint-Matthieu : incontournable !



Aux origines de Saint-Matthieu : l'église des Franciscains

Présents à Colmar dès 1240, les Franciscains s'empresment d'édifier un lieu de culte : c'est ainsi que prend forme, entre la fin du 13^e et le milieu du 14^e siècle, l'église de leur couvent... un exemple abouti de l'architecture religieuse du Rhin Supérieur à cette époque. La peste, qui décime leur communauté en 1543, donne aussi l'occasion aux autorités municipales d'acquérir couvent et église.

Le premier est transformé en hôpital, fonction qu'il occupe pendant environ 300 ans malgré quelques péripéties... dont sa destruction par un incendie en 1735 et sa reconstruction en pierres de fortifications démantelées ! 1937, avec l'inauguration de l'hôpital Pasteur, lui reprend toutefois le rôle. Mais revenons à l'église : elle connaît de son côté un tout autre destin, plus lié aux fluctuations de l'Histoire...

D'une religion à l'autre...

En 1575, alors que la Réforme est introduite à Colmar, l'ancienne église des Franciscains est choisie comme temple. Le premier culte y est célébré le 15 mai de la même année par le pasteur de Jepsheim, Jean Cellarius... celui de Colmar tardant à être désigné. Revirement de situation en 1685 : alors que l'Édit de Nantes est révoqué, la Monarchie française ordonne que soient attribués, au culte catholique, les chœurs des temples protestants. Chose imposée, chose exécutée : celui de Saint-Matthieu devient la chapelle catholique de l'hôpital, les Protestants se repliant dans la nef. Cette division est d'ailleurs matérialisée par la construction d'un mur clôturant le chœur et par l'installation, au milieu du faite du toit, d'un clocheton à bulbe délimitant l'emprise de la chapelle.

En 1937, l'hôpital déménage et Saint-Matthieu retrouve pleinement sa vocation de temple protestant. Certes, le mur de séparation n'est ouvert que 50 ans plus tard, mais la messe est dite !



1575
Célébration du premier culte protestant



1685
Révocation de l'Édit de Nantes



1937
Déménagement de la chapelle de l'hôpital



1948
Classement aux monuments historiques



1987
Ouverture de l'ancien mur de séparation

Architecture et acoustique : des atouts pour plaire... à tous !

Saint-Matthieu n'intéresse pas uniquement les Protestants : depuis 1948, l'édifice est en effet classé au titre des monuments historiques ! Ce n'est toutefois qu'à la fin des années 1990 que les restaurations

entreprises au début du siècle achèvent de lui redonner tout son éclat. Côté acoustique, il fait aussi des merveilles : ses qualités sont telles qu'il accueille, chaque année, le Festival international de Colmar...



Q ZOOM SUR...

La Kilbe : produits locaux... le p'tit truc en plus !

Un restaurant mettant à l'honneur esprit de partage et produits de la région... dans la continuité de « la kilbe » alsacienne ! Dans nos villages, ce nom était celui d'une grande fête familiale ayant autrefois lieu une fois par an. Des produits du village étaient alors exposés par les artisans, et les réjouissances se terminaient par un bal... De cette tradition, le restaurant conserve l'attrait pour la fête, tirant également le meilleur des produits alsaciens. La Kilbe s'engage ainsi à ne travailler que des aliments locaux



et frais, dont certains proviennent en outre de l'agriculture biologique.

Au menu : tartes flambées, burgers, viandes maturées, plats mijotés, etc. Le tout est cuisiné avec une bonne dose de savoir-faire et agrémenté d'une ambiance des plus conviviales. De quoi régaler et mettre en joie votre petite famille ou votre belle tablée d'amis !

37 route de Neuf-Brisach
68000 Colmar - 03 89 24 00 23
www.la-kilbe.com



BURGER TOUT CANARD, AU FOIE GRAS ET COMPOTÉE D'OIGNONS AUX ÉPICES DE NOËL

 Pour 4 personnes



INGRÉDIENTS

La compotée d'oignons

- 1 oignon rouge
- 2 c. à s. de miel
- Poivre
- 1 anis étoilé
- 3 clous de girofle
- ½ bâton de cannelle
- 1 piment doux
- 50 ml. de madère
- 150 ml. de porto
- 2 c. à s. de vinaigre de vin rouge
- Sel de mer

Le burger

- 600 g. de cuisses de canard confites
- 1 bouquet de sarriette
- Quelques feuilles de salade
- ½ bloc de foie gras
- 2 c. à s. d'huile
- 4 bun's à hamburger
- 20 g. de brisures de noix
- 4 c. à s. de sauce barbecue
- Sel, poivre

1. Éplucher l'oignon et le hacher finement. Faire blondir le miel dans une casserole, puis ajouter les oignons et les épices. Faire légèrement colorer. Déglacer avec le madère et le porto, laisser mijoter à feu doux pendant 15 à 20 min. Assaisonner avec du sel de mer et le vinaigre de vin rouge. Laisser refroidir.

2. Effilochez les cuisses de canard confites puis les hacher grossièrement au couteau. Mélanger l'effilochée avec la compotée d'oignon et la sarriette. Si nécessaire, rectifier l'assaisonnement avec du sel et du poivre. Façonner, avec les mains humides, 4 grandes galettes de tailles égales.

3. Nettoyer et rincer les feuilles de salade. Couper le foie gras bien froid en tranches épaisses et assaisonner de sel et de poivre. Saisir à la poêle chaude les galettes d'effilochée de canard pendant environ 3 à 4 min. de chaque côté. Faire chauffer une seconde poêle afin d'y faire revenir les escalopes de foie gras durant environ 30 sec. de chaque côté. Réserver au chaud. Couper les bun's en 2, passer brièvement les surfaces intérieures sous le grill du four. Badigeonnez les ½ bun's inférieurs avec la sauce barbecue, déposer les feuilles de salade, 1 galette de viande, 1 tranche d'escalope de foie gras, ainsi que quelques brisures de noix. Assembler les burgers et servir immédiatement.

AGENDA

DÉCEMBRE

MARCHÉS DE NOËL

Jusqu'au dim. 30 décembre

03 89 20 68 92 - info@tourisme-colmar.com

PETITE VENISE

Mer. 5 et 12 décembre > 16h45

Petites voix sur les barques de la Lauch avec le Conservatoire
03 89 20 68 92

ÉCOLE MAÎTRISIENNE

Mer. 5 décembre > 18h30

Audition de hautbois
communicationconservatoire@colmar.fr

PATINOIRE

Mer. 5 décembre > 15h

Visite du Saint Nicolas
patinoirecolmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Mer. 5 décembre > 20h30

Théâtre : « Tour de France à pied et en chansons » avec Manu Galure
03 89 20 29 02 - theatre@colmar.fr

CONSERVATOIRE (SALLE TIMKEN)

Jeu. 6 décembre > 18h30

Concert Jeux baroques
communicationconservatoire@colmar.fr

LE GRILLEN

Jeu. 6 décembre > 19h

Concert métal avec Skeletonwitch, Mantar et Deathrite
grillen.fr

COMÉDIE DE L'EST

Jeu. 6 décembre > 19h - Ven. 7 > 20h30

Théâtre, en créole et français :
« Victoire Magloire dit Waro »
03 89 24 31 78 - comedie-est.com

LE GRILLEN

Ven. 7 décembre > 20h

Concert métal avec Princesses Leya
grillen.fr

PARC DES EXPOSITIONS (HALL 2)

Ven. 7 → dim. 9 décembre

Salon des vignerons indépendants d'Occitanie
03 90 50 50 50
colmar-expo.fr

ESPACE LÉZARD

Ven. 7 décembre > 20h30

Chansons avec Pascal Mary : « Le cœur en tête » + « Vienne la nuit » en première partie
lezard.org

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Ven. 7 décembre > 20h30

Chants du conservatoire :
« La flûte enchantée »
communicationconservatoire@colmar.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Sam. 8, 15 et 22 décembre > 12h15

Orgue, trompette et art dramatique du conservatoire : « Les avents de Saint-Mathieu »
communicationconservatoire@colmar.fr

CONSERVATOIRE (SALLE TIMKEN)

Sam. 8 décembre > 15h

Audition de piano
communicationconservatoire@colmar.fr

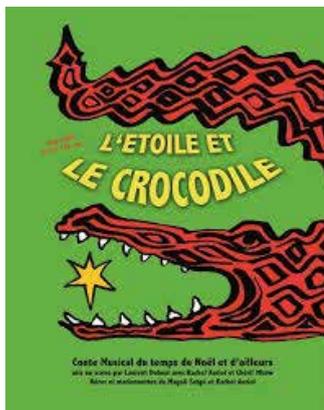
ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Sam. 8 décembre > 17h

Concert du conservatoire :
« Cuivres en chœur »
communicationconservatoire@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Dim. 9 décembre > 15h



Conte de Noël : « L'étoile et le crocodile »
03 89 20 29 02 - theatre@colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST (SALLE DELPHINE SEYRIG)

Mar. 11 décembre > 19h

Théâtre des élèves d'art dramatique du conservatoire : « Les enfants éblouis »
Réservation au 03 89 24 31 78

LE GRILLEN

Mar. 11 décembre > 20h

Concert métal avec Aura noir
grillen.fr

PATINOIRE

Mer. 12 décembre > de 14h à 17h

Journée des enfants, spéciale Noël
patinoirecolmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Mer. 12 décembre > 20h30



Théâtre : « Nassim »
03 89 24 31 78 - comedie-est.com

COLLÈGE MOLIÈRE (SALLE DU PALAIS ROYAL)

Jeu. 13 décembre > 18h

Conte de Noël pour enfants :
« Sorcières et cie »
communicationconservatoire@colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Ven. 14 décembre > 20h

Paroles de Guy Pierre Couleau sur un texte de Le Clézio : « Raga-Approche du continent invisible »
03 89 24 31 78 - comedie-est.com

CINÉMA CGR

Ven. 14 décembre > 20h

Documentaire d'Hugo Bachelet :
« Kuzola, le chant des racines »
À l'issue de la projection, rencontre et musique avec Lucia de Carvalho

SALLE EUROPE

Ven. 14 décembre > 20h

Théâtre : « Dans les rapides »
03 89 30 53 01 - salle.europe@colmar.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Ven. 14 décembre > 20h30

Chœurs du conservatoire : « Ring the bells »
communicationconservatoire@colmar.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Sam. 15 décembre > 17h

Orchestre symphonique des jeunes du conservatoire : « Transhumance »
communicationconservatoire@colmar.fr

PATINOIRE

Sam. 15 décembre > de 20h30 à 22h30

Soirée fluo
patinoirecolmar.fr

ÉGLISE SAINT-JOSEPH

Dim. 16 décembre > 16h

Concert du conservatoire :
« Cuivres en chœur »
communicationconservatoire@colmar.fr

ZOOM SUR...

MUSÉE DU JOUET

Lun. 17 décembre > 18h30 (entrée libre)



Apéro-jazz, classe de jazz du conservatoire de Colmar

Le Colmar jazz festival invite la classe de jazz du conservatoire pour un Apéro jazz au musée du jouet. Venez découvrir ou redécouvrir les grands standards du jazz !
communicationconservatoire@colmar.fr

PÔLE MÉDIA-CULTURE EDMOND GERRER

Mardi 18 décembre > 18h

Ciné-thème présenté par Daniel Uhmman : « La fin du jour »
bibliotheque.colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Mer. 19 décembre > 14h30

Ven. 21 décembre > 19h

Opéra jeune public : « Le garçon et le poisson magique »
03 89 20 29 02 - theatre.colmar.fr

LE GRILLEN

Jeu. 20 décembre > 19h30

Concert métal avec Hed PE
grillen.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Ven. 21 décembre > 20h30

Extraits de l'Arlésienne de Bizet avec le conservatoire : « Français enchantés »
communicationconservatoire@colmar.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Sam. 22 décembre > 17h

Concert du conservatoire :
« Violons en chœur »
communicationconservatoire@colmar.fr

PATINOIRE

Dim. 23 décembre > 10h

Visite du Père Noël
patinoirecolmar.fr

ZOOM SUR...

MUSÉE DU JOUET

Dim. 23 décembre > 17h et 18h

Spectacle de l'école buissonnière :
« Un bouquet de liberté »



L'École buissonnière et ses 16 enfants danseurs et chanteurs célèbrent la liberté. Mise en scène de la fin de la Grande Guerre. Les cloches sonnent. C'est l'Armistice, la liberté et le retour de ses valeurs.
06 10 64 10 95

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE ET D'ETHNOGRAPHIE

Jusqu'au dim. 23 décembre

Exposition : « Minéral'orgie »
contact@museumcolmar.org

ESPACE D'ART CONTEMPORAIN ANDRÉ MALRAUX

Jusqu'au dim. 23 décembre

Exposition de Laure Tixier
artplastiques@colmar.fr

PATINOIRE

Dim. 30 décembre > de 9h30 à 11h45



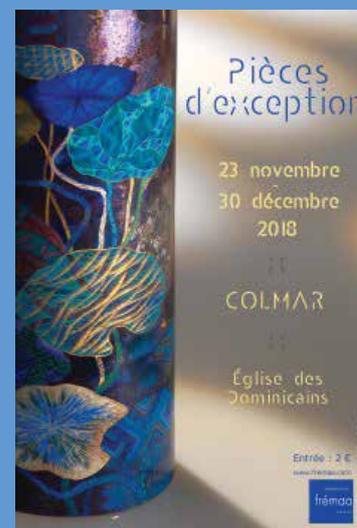
Matin des bambins - spécial Noël
patinoirecolmar.fr

ZOOM SUR...

ÉGLISE DES DOMINICAINS

Jusqu'au dim. 30 décembre

Exposition de la Fédération des métiers d'art d'Alsace :
« Pièces d'exception »



Des objets d'art remarquables sont exposés, se distinguant par leur raffinement et leur complexité. Le public découvre ici le savoir-faire d'excellence des professionnels des métiers d'art dans des domaines aussi variés que la céramique, le textile, la pierre ou le bois.

Véritable parenthèse dans le temps, cette exposition à Colmar ouvre un dialogue entre le patrimoine d'hier et la création d'aujourd'hui, pour le plus grand plaisir des amateurs d'art ! C'est à découvrir lors du marché de Noël de Colmar.
www.freema.com

BARTHOLDI

Jusqu'au lun. 31 décembre

Exposition : « Bartholdi, portrait intime du sculpteur »
musee-bartholdi.fr

Q ZOOM SUR...

PATINOIRE

Lun. 31 décembre > 18h

Gala de la Saint-Sylvestre



La patinoire de Colmar, en partenariat avec le Conservatoire de Colmar et le club d'enseignement du patinage artistique de Colmar, propose la 30^e édition du gala de la Saint-Sylvestre.

Il est désormais de tradition que le 31 décembre à 18h résonnent les dernières notes de musique de l'année qui s'achève.

Direction Ensemble de cuivres : Philippe Spannagel. Entraîneuses du club de patinage artistique : Stéphanie Piérot, Lison Zimmer
18h - gratuit - sans réservation.
Ouverture des portes 17h30.
patinoirecolmar.fr

JANVIER

THÉÂTRE MUNICIPAL

Dim. 6 janvier > 15h



Conte revisité des frères Grimm :
« Rose au bois dormant »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

PÔLE MÉDIA-CULTURE EDMOND GERRER

Mar. 8 janvier > 18h30

Conférence de Michel Forget sur Kierkegaard
bibliotheque.colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Mer. 9 et sam. 12 janvier > 15h

Théâtre, à voir en famille dès 5 ans :
« Moun portée par l'écume et les vagues »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

THÉÂTRE MUNICIPAL

Sam. 12 janvier > 20h30

Humour en musique : « Akro-percu »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Dim. 13 janvier > 15h - Ven. 18 > 20h30
Sam. 19 > 17h - Dim. 20 > 15h

Théâtre alsacien de Colmar :
« Komma doch heim düscha »
theatre-alsacien-colmar.asso.fr

ÉGLISE SAINT-MATTHIEU

Lun. 14 janvier > 18H30

Audition de la Maîtrise de garçons
communicationconservatoire@colmar.fr

PÔLE MÉDIA-CULTURE EDMOND GERRER

Mar. 15 janvier > 18h30

Conférence par Gérard Leser : « Fées et sorcières en Alsace et dans les Vosges »
bibliotheque.colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Jeu. 17 janvier > 19h - Ven. 18 > 20h30
Sam. 19 > 18h

Théâtre d'après Shakespeare : « Tempête ! »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

SALLE EUROPE

Ven. 18 janvier > 20h

Spectacle pour les 5 ans de la salle Europe
Réservation obligatoire au 03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

MUSÉE UNTERLINDEN

Sam. 19 janvier > de 19h à 22h

Nuit de la lecture
communicationconservatoire@colmar.fr

LE GRILLEN

Lun. 21 janvier > 19h30

Concert hard rock métal avec Brainstorm et special guest grillen.fr

PÔLE MÉDIA-CULTURE EDMOND GERRER

Mar. 22 janvier > 18h30

Conférence par Françoise Marissal :
« Woofing autour du monde, un monde de woof ! »
bibliotheque.colmar.fr

SALLE EUROPE

Mer. 23 janvier > 15h



Théâtre, chanson, papier, dès 4 ans :
« Un opéra de papier »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Jeu. 24 janvier > 19h - Ven. 25 > 20h30

Théâtre : « La formule du bonheur »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

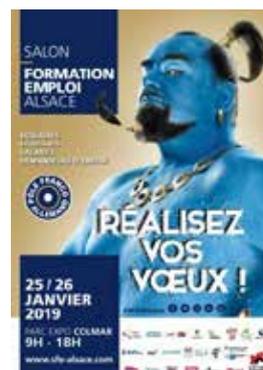
THÉÂTRE MUNICIPAL

Jeu. 24 et ven. 25 janvier > 20h

Ballet de l'Opéra du Rhin :
« Le lac des cygnes »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

PARC DES EXPOSITIONS

Ven. 25 et sam. 26 janvier > de 9h à 18h



Salon formation emploi Alsace
sfe-alsace.com

SALLE EUROPE

Ven. 25 janvier > 20h

Théâtre : « Hamlet ou les âmes perdues »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

SALLE EUROPE

Sam. 26 janvier > 20h

Concert jazz : « Blue Bossa, hommage à Kenny Dorham »
Billets à retirer au conservatoire jusqu'au 24 janvier

SALLE DES CATHERINETTES

Sam. 26 janvier > 15h30



Concert flûte et piano du conservatoire :
« Gourmandises et chocolat »
communicationconservatoire@colmar.fr

PÔLE MÉDIA-CULTURE EDMOND GERRER

Mar. 29 janvier > 18h30

Comédie lyrique de la compagnie
Sorella : « La tournée »
bibliotheque.colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Mar. 29 janvier > 19h

Théâtre : « Berlin 33 »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

SALLE DES CATHERINETTES

Mar. 29 janvier > 20h30

Cuivres et chœurs du conservatoire :
« Paris New-York »
communicationconservatoire@colmar.fr

SALLE EUROPE

Mer. 30 janvier > 15h

Concert pédagogique : « Une histoire
du jazz racontée aux juniors »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

COMÉDIE DE L'EST

Mer. 30 janvier > 19h

Présentation des élèves d'art dramatique
du conservatoire : « ADN de Dennis Kelly »
communicationconservatoire@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Mer. 30 janvier > 20h30 - Jeu. 31 > 19h

Théâtre : « Un démocrate »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

FÉVRIER

THÉÂTRE MUNICIPAL

Ven. 1^{er} février > 20h30

Comédie : « Mon meilleur copain »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

SALLE EUROPE

Sam. 2 février > 20h

Théâtre, musique et marionnettes :
« Molière m'a tué »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Dim. 3 février > 15h

Spectacle de clown, dès 4 ans : « Wow »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

CONSERVATOIRE (SALLE TIMKEN)

Mar. 5 février > 18h30

Audition de contrebasse
communicationconservatoire@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Mer. 6 février > 20h

Concert avec violon (Shuichi Okada)
et piano (Clément Lefebvre)
ajam.fr

COMÉDIE DE L'EST

Mer. 6 février > 20h30 - Jeu. 7 > 19h
Ven. 8 > 20h30

Théâtre : « La vie trépidante
de Laura Wilson »
03 89 24 31 78
comedie-est.com

SALLE EUROPE

Jeu. 7 février > 20h

Théâtre et musique :
« Never mind the words »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Ven. 8 février > 20h30

Comédie : « Le sommelier »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

SALLE DES CATHERINETTES

Ven. 8 février > 20h30

Chœur et harpe du conservatoire :
« Romances et chants d'amour »
communicationconservatoire@colmar.fr

SALLE EUROPE

Sam. 9 février > 20h

Théâtre dialectal sous-titré :
« Ich ben a beesi frau »
03 89 30 53 01
salle.europe@colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Sam. 9 février > 20h30

Humour en musique : « Djobi Djobach »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

THÉÂTRE MUNICIPAL

Sam. 16 février > 20h30

One woman show avec Blanche
Gardin : « Bonne nuit Blanche »
03 89 20 29 02
theatre.colmar.fr

MUSÉE DU JOUET

Jusqu'au dim. 15 septembre 2019

Exposition : « Jouets de l'espace »
museejouet.com



place du musée Unterlinden

2019

Meilleurs
VOEUX

BEST WISHES | GUTES NEUES JAHR
BESTE WENSEN | PROSPERO ANNO NUEVO
FELICE ANNO NUOVO